



MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO

BMW S1000XR

© by MRA-Klement GmbH – 07/2015 4025066154463

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

MONTAGEANLEITUNG BMW S1000XR

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx-Schlüssel TX 25 Inbusschlüssel 3mm
4	Linsenschrauben M5 x 16mm	10554	
4	Linsenschrauben M5 x 20mm	10673	
4	Kunststoffscheiben 12 x 5mm	10635	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Distanzhülsen 3mm	10872	
4	O-Ringe schwarz 4,5 x 1,5mm	10992	

- Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
- Demontieren Sie die Originalscheibe.
- Montieren Sie die Haltebleche mit den mitgelieferten M5 x 16mm Inbusschrauben am Motorrad.
 - ⚠ Die Seitenflügel der Haltebleche sind unterschiedlich lang. Bitte achten Sie darauf, dass die langen Seitenflügel unten und die kurzen oben sind (P 1).
- Stecken Sie die mitgelieferten Gummimuttern in die Bohrungen der Haltebleche.
- Stecken Sie die Linsenschraube M5x20mm mit den Kunststoffunterlegscheiben in die Bohrungen der MRA-Scheibe. Stecken Sie die Distanzhülsen von innen auf die Schrauben. Unser Tipp: Stecken Sie die mitgelieferten O-Ringe nach den Hülsen auf die Schrauben; dies dient als Montagehilfe (P 2)
- Bringen Sie die MRA-Scheibe auf dem Halter in Position und ziehen Sie die Schrauben an.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de




P1



P2

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*


Numero	Articolo	Modello.	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a bussola Torx TX 25 Brugola da 3mm
4	Viti a testa bombata M5 x 16 mm	10554	
4	Viti a testa bombata M5 x 20 mm	10673	
4	Rondelle in plastica 12 x 5 mm	10635	
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Boccole distanziali da 3 mm	10872	
4	O-ring, colore nero 4,5 x 1,5 mm	10992	

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale.
3. Montare la lastra di sostegno alla moto con le viti ad esagono incassato M5 x 16 mm in dotazione.
 Le alette della lastra di sostegno hanno lunghezze diverse. Accertarsi che le alette lunghe siano sotto e quelle corte sopra (P 1).
4. Montare i dadi di gomma in dotazione nei fori della lastra di sostegno.
5. Inserire le viti a testa bombata M5 x 20 mm con le rondelle in plastica nei due fori superiori del cupolino MRA. Inserire le boccole distanziali dall'interno sulle viti. Si consiglia: inserire gli O-ring in dotazione dopo le boccole sulle viti; ciò serve come ausilio di montaggio (P 2)
6. Portare il cupolino MRA in posizione sul supporto e serrare le viti.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx TX 25 screwdriver 3 mm Allen key
4	Round head screws, M5 x 16 mm	10554	
4	Round head screws, M5 x 20 mm	10673	
4	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
4	Rubber nuts, M5	10629	
4	Spacers, 3 mm	10872	
4	O-rings, black, 4.5 x 1.5 mm	10992	

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Dismantle the original screen.
3. Mount the brackets to your motorbike using the M5 x 16 mm Allen screws supplied.
 The lugs on the brackets are different in length; mount each bracket with the longer lug in the downward position and the shorter lug in the upward position (P1).
4. Place the rubber nuts supplied into the drilled holes on the brackets.
5. Place the M5 x 20 mm round head screws with the plastic washers into the holes in your MRA screen. Place the spacers onto the screws from the inside. Tip: Place the spacers first, then the O-rings supplied onto the screws; this will help you mount the screen (P2).
6. Position our MRA screen on the brackets and tighten the screws.


After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW S1000XR

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé Torx TX 25 Clé Allen 3 mm
4	Vis à tête bombée M5 x 16 mm	10554	
4	Vis à tête bombée M5 x 20 mm	10673	
4	Rondelles plastique 12 x 5 mm	10635	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Tubes d'écartement 3 mm	10872	
4	Joints toriques noirs 4,5 x 1,5 mm	10992	

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez la vitre d'origine.
3. Montez la tôle de fixation sur la moto à l'aide des vis Allen M5 x 16 mm fournies.
 Les ailes latérales de la tôle de fixation n'ont pas la même longueur. Veillez à ce que les ailes longues se situent en bas et les ailes courtes en haut (P 1).
4. Insérez les écrous en caoutchouc fournis dans les trous de la tôle de fixation.
5. Dans les trous de la vitre MRA, insérez les vis à tête bombée M5x20 mm accompagnées des rondelles en plastique. Installez les tubes d'écartement sur les vis depuis l'intérieur. Notre conseil : installez les joints toriques fournis sur les vis après les tubes ; ils vous aideront pour le montage (P 2).
6. Positionnez la vitre MRA sur la fixation et serrez les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.


MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW S1000XR

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Torx TX 25 Llave Allen 3 mm
4	Tornillos alomados M5 x 16 mm	10554	
4	Tornillos alomados M5 x 20 mm	10673	
4	Arandelas de plástico 12 x 5 mm	10635	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Casquillos distanciadores 3 mm	10872	
4	Juntas tóricas negras 4,5 x 1,5 mm	10992	

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Monte las chapas de sujeción en la motocicleta con los tornillos hexagonales M5 x 16 mm que se suministran.
 Las aletas laterales de las chapas de sujeción tienen diferentes longitudes. Por favor, preste atención a que las aletas laterales largas queden situadas abajo y las cortas arriba (P 1).
4. Introduzca las tuercas de goma que se suministran en los orificios de las chapas de sujeción.
5. Inserte el tornillo alomado M5 x 20 mm junto con las arandelas de plástico en los orificios del parabrisas MRA. Inserte los casquillos distanciadores en los tornillos desde dentro. Nuestro consejo: después de los casquillos, inserte en los tornillos las juntas tóricas que se suministran; esto sirve como ayuda de montaje (P 2).
6. Coloque el parabrisas MRA en el soporte y apriete bien los tornillos.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de